

記莫利遜氏之藏書

譯遠東時報

愉之

莫利遜博士所搜集關於中國事件之藏書。今已入於

日人之手。由北京而移置於東京矣。（按此事已見報

端）莫利遜之藏書。搜集甚富。凡各國紀載中國事件

之圖書。無一不備。近爲日本岩崎男爵以三萬五千鎊

購去。岩崎氏爲日本鉅富。曾畢業英國劍橋大學。聞此

項藏書。擬捐贈帝國大學。別建一藏書樓。以儲藏之。此

藏書樓仍以莫利遜之名爲名。任人展覽。藉備研究中

國事件者之參考云。

夫關於中國事件搜羅若此。閱富之藏書。華人不能自購。坐令入於日人之手中。誠足爲華人惜矣。不寧惟是。

吾人對於此事。足徵華人陋點之暴露。何以言之。此項

藏書。與華人利害。密切相關。顧華人乃漠然視之。轉使

關係較輕之東隣。不靳重資。購備參考。則彼日人之關

心時局者何如。華人之自暴自棄。又何如。此皆不問而

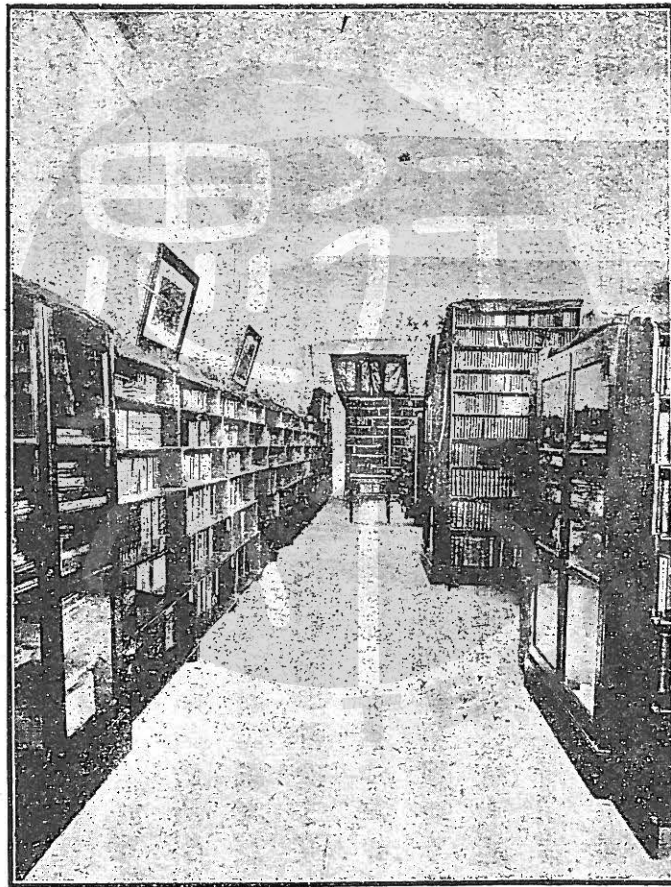
可知矣。

中國與日本爲同種同文之國。而其程度之相差。乃不可以道里計。日人之好學敏求。爲世界各國所不及。其政府。其人民。關於政治學術之事件。研究考查。不遺餘力。其每年派赴各國考察政教風俗之專員。不可勝數。其人類皆精明幹練。學識宏富。故回國以後。能貢其所。得以福國利民。若中國則不然。表面上時有赴他國考察調查之事。然其選材。不以學識。而以勢力。凡賈使命。赴域外者。皆其貴官大老之夾袋人物。非必奇才異能。而後可也。以吾人所聞。昔年中國政府有派人赴英倫。考查憲法者。其人舍中國文字外。不識一英國字。又有赴外考察海軍者。歸國以後。詢以建一海軍戰艦。需費幾何。且不知之。遑問其他。讀其復命之呈文。則連篇累牘。皆云某國政府若何酬酢。某地船廠若何歡迎而已。

35153

35154 更聞有奉命至各國考查財政者。其出使官員。下至參贊隨員。無一人能識外國語。且無一人涉獵近世經濟之學。然其來回旅費。僚屬俸給。往往糜國家之巨帑。中國人行事之不務實際。諸如此類。一言蔽之。則曰中國人實無求智識之思想也。以近事證之。此言益信。蓋莫利遜氏之藏書。為中國學者無價之寶。乃竟甘於坐棄。則中國人之不思求智識。尙何疑哉。

樓。尤絕未曾有。惟近年中國地學會。搜集地理學書籍頗富。其他則不經見。各外交官署中。欲覓一二書籍。紀載中外之外交關係者。至不易得。故中國與各國之關係。何如。問之中國人。茫然不能對也。莫利遜氏之書。其搜羅之詳。記述之富。中國人苟尙有心。則得此書。無異曠世之瓊寶。而奈何其為日人所有耶。十二年。前有李德爾氏 Archibald Little



(一) 影攝之書藏遜理莫

中國內地圖書館固未發達。而皮藏西文書籍之藏書

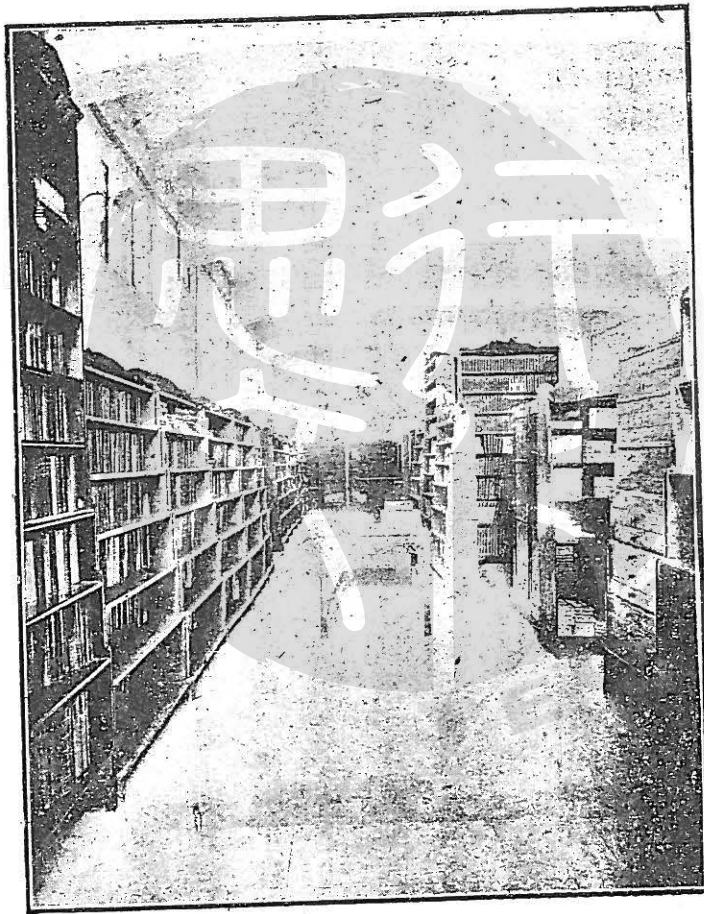
著書。論遠東之事。其序中謂此書之成。賴莫利遜博士以所藏關於中國事件之書籍見示。感激不淺云云。後

有維廉夫人 Mrs. E. L. Williams 者。著書論宋代之磁器。中謂莫利遜博士所搜集英法文書籍圖片。記述中國事件甚富云。後

又有著名中國博物學家叔浮貝氏

Sowerby 著一書

詳論中國北部所產之皮革。緒言中謂是書所述中國北方各種哺乳動物之名稱。資助於莫利遜氏之藏書者。頗非淺眇。後至一九一二年。美國



(二) 影攝之書藏遜理莫

『中國政府今日最難之問題。在覓良好之外國顧問。以為革政之先導。若莫利遜博士者。實為中政府之良

友。博士為英人。居中國有年。其所度藏書籍。記述中國事件者。搜集閱富。蔚然大觀焉。由上諸氏之說。足徵莫氏藏書之價值。且其足以利裨中國學者。尤無窮盡。今日中國學者。能熟悉國內礦產、動植物、交通事業、外交關係、及所蘊藏之富源者。恐

35155 哈佛大學校長著名著作家依里歐脫博士 Dr. Elliot 來華游歷。歸國後著書名「中國統一策」。書中有曰。

舉國無一人。誠使中國人有考求智識之心。則莫氏之書。實為無價之寶。今莫氏藏書已歸日人。後此中國人

35156 欲研究其國之政治學術。仍不能不搜集此項書籍。別建一閱大之藏書樓。惟欲搜羅完備。如莫利遜者。則莫莫乎其難矣。

莫利遜博士。曾將其所藏書籍。編製書目。凡共二千六百餘葉。且爲之序。序中歷述其搜集之事實。且述現在中國學者需要書籍之亟。今節錄其序文如下。

此目錄中所列各種書籍。實歷二十餘年之久。搜集而成。其中凡歐洲各國記載中國本部藩屬各種事件之新舊書籍。大之如鴻篇鉅製。小之如寸紙片楮。靡不具備。吾之爲此。初非出於偶然。當一八九七年三月。吾初至北京。任倫敦太姆士報之通信員。吾既至中國。見其國中。無一良好之圖書館。可供檢閱。偶欲參考書籍。計惟假諸私人。而外人之至中國者。其所置書籍。舍記載傳教事務外。如述中國植物學、生物史、地質學等書。絕不經見。各地教堂中。多備有書籍。然亦以關於傳教及語言者爲多。後晤赫德君。獲睹其所藏內地游記及各

種統計書領事報告冊。又在海關。得睹戈登將軍所遺各種書籍。多殘闕不全者。當時所有關於中國事件之參考書。如是而已。先時有美人貝塞克 W. N. Peckham 者。富有學識。李鴻章督直時。曾參幕府多年。乘間搜集記載中國事件之英法文書籍甚富。後貝塞克返國。其藏書售諸上海某舊書店。店中人不知其書之可貴。分冊零售之。後數年。貝塞克奉職來華。至上海。更就該書店贖回其未售之書。運至北京。皮藏仙蓮寺（譯音）中。迨庚子之亂。拳匪陷京城。外人所藏書籍。摧燬殆盡。所碩果僅存者。惟吾所搜集之藏書。與貝塞克之殘書而已。

吾自一八九七年起。搜集關於中國事件之書籍。至庚子亂時。中國北方所有書籍。幾已搜羅無遺。爾時購辦舊書。價值甚廉。迨日俄戰後。美國各大圖書館。多收買關於中國事件之舊書。書價爲之驟漲。此時吾已置有大宗書籍。其中有多種記載中國事件之報章雜誌。首

尾完全。多爲世界各大圖書館所不辦者。

藏富中有英、法、德、俄、荷蘭、拉丁、意大利、西班牙、葡萄牙、瑞典、丹麥等十一種文字。此外尙有挪威、希伯來、芬蘭、波蘭、土耳其、匈牙利、威爾士等文字之書籍數種。有各種書籍。如記述中亞細亞、西伯利亞、日本、暹羅、安南、印度、印度支那、菲律賓等事者。雖其中不及中國事。然以與中國有關。故亦搜羅及之。故吾所藏之書籍。實不啻一大部之亞細亞叢書也。（原序文止此）

莫利遜居中國二十五年。其初任太姆士報訪員時。每年購書約四千鎊。後任顧問官。每年以其俸給之。大部購書。其搜羅之富可知矣。計所有藏書。共三萬冊。皆編號次。以其書中之文字。及其事項年代。分別部居。詳編目錄。一索卽得。中有十四五世紀古版書籍數種。皆爲希世之珍。凡記載中國之事。深至名哲學。淺如

35157
風俗民情。無不可於是中求之。昔亨利高納氏。Henri Cornier 撰記載中國事件之書籍目錄。都凡四卷。考

據引證。備極詳贍。然以較諸莫利遜之藏書。則猶有遜色。則莫氏之搜藏。誠可謂曠世未有之大觀矣。莫氏藏書中。有數種書籍。足資談助。請略述之如下。

記載中國事件之書籍。始於四百四十年前。出版最早者。當推馬可波羅之游記。馬可波羅。當十三世紀中葉。仕於元世祖。其後歸國。會威尼斯與幾尼亞戰。委尼斯敗。馬可波羅爲委尼斯人。馬可波羅被囚於幾尼亞獄中。在獄時。有著作家名露斯替迅 Rusticien 者。因事下獄。於是馬可波羅述其東游事蹟。露斯替迅筆之於書。遂成遊記初稿。時一二九九年也。迨一四七七年。譯成德文。始出版於世。今其初板。遺存世間者。僅有五冊。其三冊分藏於英國博物院亞爾曹伯圖書館 Ashmole Library 客勞福圖書館。Crawford Library 後至一四八五年。譯成拉丁文。在盎凡爾出版。哥命布發見新大陸時。航程中攜有拉丁文之馬可波羅遊記一冊。沿途航行時。於書內地圖。親加塗乙。其塗乙之本。現

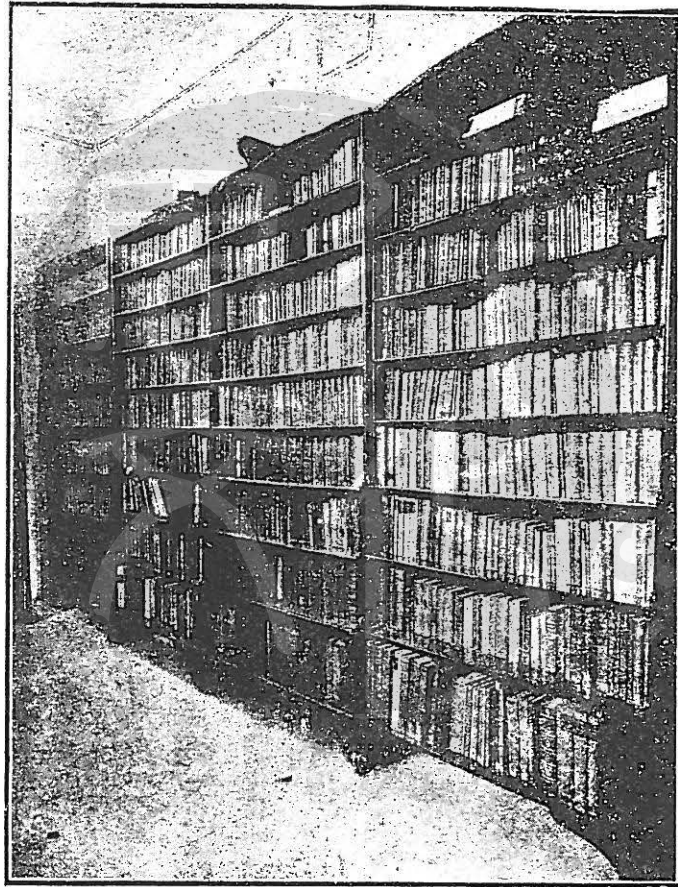
35158 尚存於西班牙塞維里之哥命布圖書館中。此項拉丁文初板之本。莫利遜亦藏有一冊。其他尚藏有各國出板之馬可波羅遊

記多種云。

各種辭典。蒐羅尤富。其中有十八世紀意大利教士所著漢文拉丁字典之稿本。此稿為意大利學者勃魯羅 Franciscan

Basilio Brollo 所著。勃魯羅為陝西傳教牧師。是書成

於一七〇五年。翌年。勃魯羅病歿於西安省城。書未付梓。世遂無知者。後其原稿傳抄。存儲巴黎國家博物院



(三) 影攝之書藏遜理莫

中。有法人名徐尼斯 Christonde Guignes 者。獲睹此稿。剽襲其書。成漢文拉丁法文字典。徐尼斯曾在廣州

任領事官數年。惟中國語文。則非所知。乃竟抄襲勃魯羅遺著。自矜博學。當時西人通中國語文者少。故亦不察其偽。其書於一八一二年出版。後為拿破崙所睹。且加以嘉獎。今以莫利遜所藏之原稿對校之。則其訛誤。殆指不勝屈焉。

漢英字典出版最早者。當推勞褒脫瑪列生 Robert Morrison 之漢英辭書。瑪列生於一八〇七年至中國。

其所成之辭書共六卷。於一八一五年至一八一二年間陸續出版。瑪列生之成此傑作。初非一人之力。當瑪氏初抵中國。即獲勃魯羅氏漢文拉丁文辭典之原稿。乃以是爲藍本。從事起草。時有著名中國學者名史黨頓。George Thomas Staunton 居中國多年。幼時隨父至北京傳教。當十三歲時。以精通華語。爲清乾隆帝所賞識。後於一八一〇年。譯大清律例成西文。名著一時。當瑪列孫赴中國時。史黨頓執業於廣州之東印度公司。漢英辭書之成。得史黨頓之力爲多焉。

其後漢文辭典之出版者甚多。各國文字。無不具備。其最有名者。爲西格爾 Schlegel 之漢文荷蘭文辭典。與波波甫 Popoff 之漢俄辭典。莫利遜皆藏有善本。若他種漢文辭典。亦無不備有云。

一七九三年（即清乾隆五十八年）英王遣大臣麥加納 Macartney 來聘清廷。是爲中英兩國政府交際之始。關於麥加納事件。及當年所遺之文牘。莫利遜氏搜

藏甚多。時有名畫家亞歷山大 W. Alexander 者。隨麥加納來華游覽。沿途描繪中國風土。都爲一冊。印行於世。名曰中國風俗記。其初繪之稿底。莫利遜氏藏有二頁。蓋曠世之珍也。

後又有畫家名青納賚 George Chinnery 者。於一八二二年至一八四七年。游歷廣州香港澳門等處。所作中國風俗畫甚多。其墨蹟二幅。亦爲莫利遜所蒐藏。云其他紀載中國美術物產地質動物植物考古等書籍。皆蒐羅宏富。分別編次。又當十七八世紀。歐洲宗教家辨論中國儀式禮節。著書甚多。拉丁文意大利文英文皆備。莫利遜博士搜集此項書籍頗富。且另闢一部以分藏之。

今者莫利遜氏寶貴之藏書。已爲日人所有。中國學者應亟愧悔。重行蒐集此項書籍。更建一大圖書館於北京。以贖前愆。以雪奇恥。此吾所深望於中國學者者也。中國學術幼稚。出版事業。未臻發達。故記載中國事件

35160 之書。尚以在他國出版者為多。且自互市以來。中國在外交地位。變遷甚多。外人對於中國之觀念。今昔不同。苟於外人所著書中考之。則中國盛衰強弱之源。豈無鱗爪可尋。故此項書籍之關係中國甚鉅。吾願華人亟

起圖之。

是篇譯竣後。聞日本東京大水。莫利遜藏書。全部淹沒水中。幸未漂散。現由岩崎男爵家從事整理。并誌於此。以告讀者。

譯者附誌

化學工藝寶鑑 一册 一元五角

是書包含重要工藝三十餘項。千有餘種。自家庭日用。以至工場製造。各種大小工業藝術。無不具備。方法詳明。文字淺顯。極適實用。苟取是書為實地試驗。所費資本有限。而所獲成績實多。未附度量表五種。尤便檢查。

商務印書館發行